

AYUDAS LITÚRGICAS

21 de diciembre de 2025 /December 21, 2025

Adviento 4 / Advent 4

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el [Book of Common Worship](#) © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Isaías/Isaiah 7,10-16 y Salmo/Psalm 80,1-7; 17-19
- ❖ Romanos/Romans 1,1-7
- ❖ Mateo/Matthew 1,18-25

—ENFOQUE EN ISAÍAS 7,10-16—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

«He aquí que la virgen concebirá y dará a luz un hijo, y llamará su nombre Emanuel». Este es uno de los pasajes más usados durante la temporada de Adviento. Sin embargo, sería interesante mirarlo en su contexto para saber porque el profeta Isaías hace este anuncio en su conversación con el rey Acáz.

Cuando escuchamos al rey en este pasaje, nos parece escuchar las palabras de los discursos políticos de nuestro tiempo. Isaías le dice que Dios quiere que el rey pida una señal. Esa señal será dada sin importar donde el rey esté: abajo en el infierno o arriba en el cielo. Se dice que en este momento, el rey puede estar más cerca del Seol que del cielo, ya que se encuentra ante la amenaza militar de Israel y Siria, que es mencionada en el pasaje como «los dos reyes a quienes tienes miedo». Acáz responde con lo que parece una respuesta digna, si la asociamos con la respuesta de Jesús ante sus tentaciones: «No pediré ni probaré al Señor».

Sin embargo aquí esto no tiene nada que ver con tener confianza en Dios y no tener que ponerle a prueba. Es todo lo contrario. El rey está confiando en su alianza política con Asiria en lugar de en la promesa de Dios. No le importa ser molesto a los hombres. Le importa ser molesto para Dios.

Dios le ofrece a Acáz pedir cualquier señal para confirmar su promesa de salvación. La intención divina aquí no es poner a prueba al rey, sino ayudar al rey a creer y confiar en Dios. Sin embargo, el rey no pide señal. Demuestra que no quiere confiar en Dios. Ante su corte presenta una falsa piedad. Rechaza el pedir una señal para no tentar a Dios, pero en realidad lo que quiere es buscar el apoyo de Asiria, demostrando su falta de fe en Dios.

Ante esto, el profeta afirma y anuncia la señal del nacimiento de un niño llamado Emanuel, que implica que Dios estará presente con su pueblo y le salvará de todo mal. Dios está con su pueblo para que viva y crea, y sigue ofreciendo señales de su fidelidad incluso cuando este no

las busca. La promesa de Emanuel apunta a la intervención salvadora de Dios en la historia, tanto en el tiempo de Isaías como en la revelación posterior en Cristo.

Desafortunadamente, la confianza depositada por el rey en Asiria no vale la pena. Él compra la «protección» entregando el oro y la plata del templo y del tesoro real (2 Reyes 16,8), pero a cambio hace que el país pierda su autonomía y se convierte en vasallo de Asiria. Lo que parece ser una salida práctica y una buena movida política, si reemplaza la confianza en Dios, acaba trayendo más esclavitud que libertad.

Es importante también recordar que, a pesar de que Mateo, siguiendo la traducción griega, identifica a este Emanuel con Jesús, el profeta probablemente estaba hablando de un acontecimiento cercano, cuyo significado es doble: confirmar la presencia y protección de Dios en un momento de crisis nacional y marcar un plazo que denote que antes de que el niño crezca lo suficiente para distinguir entre lo comestible y lo no comestible (aprox. 3-4 años), las naciones que amenazan a Judá serán derrotadas.

Sobre la identidad del niño, hay dos hipótesis principales: que podría ser hijo del propio rey Acaz, quizás el futuro Ezequías, pero más probablemente, sería hijo del profeta Isaías y de la «profetisa» mencionada en Isaías 8,3 que es parte de una serie de hijos con nombres simbólicos que sirven como «signos» del mensaje divino. En resumen, Emanuel aquí no es identificado directamente con Jesús —esa es una lectura posterior— sino con un niño contemporáneo de Isaías cuyo nacimiento y nombre anunciaban que Dios estaba actuando para salvar a Judá en ese momento histórico.

¿Dónde está Dios en la Palabra?

Dios, en este pasaje, está activamente presente en medio de la crisis nacional que está pasando el pueblo de Judá, no como alguien que observa a la distancia, sino como quien busca sostener la seguridad y la fe de su pueblo. Está tan cerca que se dirige personalmente a Acaz a través de Isaías y le ofrece una señal ilimitada (de abajo en el Seol, o de arriba en lo alto) para asegurarle que cumplirá su promesa de protección.

Dios se revela como «Dios presente en nuestras vidas» (Emanuel). La señal del niño y su nombre expresan que Dios acompaña a Judá en la amenaza y que su presencia es garantía de liberación. Esta señal no es abstracta ni puramente espiritual, sino que marca un plazo real para la derrota de las naciones enemigas y el fin del asedio.

El pasaje muestra también que Dios permanece fiel incluso ante la incredulidad. Aunque Acaz rehúsa pedir una señal y decide confiar en Asiria, Dios de todas maneras le da un signo para que su pueblo sepa que no está abandonado.

En este episodio, Dios está en la palabra profética, en la promesa, en el signo visible del niño y en la misma historia política de Judá, actuando para salvar, aunque el rey no responda con fe.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

La historia del nacimiento de Jesús puede parecer, para muchas personas, algo tan ficticio como todas las películas de Hallmark que vemos durante esta época. Puede resultar trillada, con el mismo final y llevarnos al cinismo y a la desconfianza.

En ocasiones juzgamos a la gente como el rey Acáz como los villanos de la película, sin darnos cuenta de que sus decisiones y acciones representan a la humanidad, especialmente cuando decidimos confiar en lo que nos parece práctico y seguro y no en un Dios que nos parece lejano y en una historia que parece fantasía en vez de realidad.

Ante estos sentimientos, la palabra profética de Isaías nos recuerda que Dios se hace presente en medio de nuestras crisis reales. Judá en esos momentos enfrentaba amenazas militares que hicieron que la fe del rey flaqueara. Aquí y ahora, también atravesamos por momentos de incertidumbre, miedo o desgaste de nuestra confianza. El mensaje de Emanuel es que la presencia divina no es una promesa abstracta para «algún día», sino una realidad que nos sostiene en la actualidad de nuestra vida diaria.

El pasaje también nos invita a reemplazar la confianza en «alianzas humanas» por la fe en la fidelidad de Dios. Acáz buscó seguridad en Asiria, una seguridad que fue traicionada. ¿En qué cosas ponemos nuestra confianza en el día de hoy? Puede ser en recursos, estrategias o apoyos que comprometen nuestra integridad o nos alejan de la voluntad de Dios en maneras que nos hacen daño y le hace daño a otras personas. El Adviento nos llama a esperar y poner nuestra confianza activamente en Dios, aunque esto parezca más lento o menos «seguro» que las soluciones que parecen ser más inmediatas.

La otra cosa sobre la que habla el pasaje es sobre las señales. ¿Cree en que Dios da señales? Yo pienso que sí... pero que hay que estar pendientes y no viviendo con las distracciones que son parte de nuestra vida. Dios ofrece señales para fortalecer nuestra fe, incluso cuando no las vemos o titubeamos. No siempre serán señales milagrosas espectaculares. No siempre vamos a ver columnas de nubes o de fuego. Sin embargo, si serán gestos concretos de su cuidado: personas, palabras, provisiones, o momentos que nos confirman que la soledad que sentimos no es perdurable.

Emanuel nos prepara para recibir a Jesús, el cumplimiento más pleno de esta promesa. Adviento es el tiempo para reconocer que la historia de salvación no comenzó en Belén, sino que es la continuidad de un Dios que, desde siempre, ha estado con su pueblo para salvarlo.

*Marissa I. Galván Valle.
Editora de recursos en español, Corporación Presbiteriana de Publicaciones
Pastora de la Iglesia Presbiteriana Beechmont*

ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO

Marissa Galván Valle, nació en Puerto Rico y es la editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones. También es recurso pastoral de la Iglesia

Presbiteriana Beechmont, una iglesia intercultural que tiene a personas de muchas partes
África, Centro América, el Caribe, Estados Unidos, y Asia que son parte de la congregación.

—REUNIÓN/GATHERING—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 80. MGV)*

Líder: Oh Pastor de Israel, escucha; tú que pastoreas como ovejas a José, que estás entre querubines, resplandece... ¡despierta tu poder!

Pueblo: Despierta tu poder delante de Efraín, de Benjamín y de Manasés, y ven a salvarnos.

Líder: Oh Dios, restáuranos; haz resplandecer tu rostro y recibiremos salvación.

Pueblo: Así no nos apartaremos de ti. Nos darás vida e invocaremos tu nombre.

Líder: ¡Restáuranos!

Unísono: ¡Haz resplandecer tu rostro y sálvanos!

(Isaías/Isaiah 7,10-16)

Líder: Una señal nos ha sido dada: Emanuel.

Pueblo: Dios está con su pueblo.

Líder: Acerquémonos con confianza al Dios que viene.

Unísono: ¡Adoremos al Señor con alegría!

Leader: Shepherd of Israel, listen! You, the one who leads Joseph as if he were a sheep. You, who are enthroned upon the winged heavenly creatures. Wake up your power!

People: Show yourself before Ephraim, Benjamin, and Manasseh! Wake up your power! Come to save us!

Leader: Restore us, God! Make your face shine so that we can be saved!

People: We will not turn away from you! Revive us so that we can call your name.

Leader: Restore us!

Unison: Make your face shine so that we can be saved!

Leader: A sign has been given to us: Emmanuel.

People: God is with God's people.

Leader: Let us draw near with confidence to the God who comes.

Unison: Let us worship the Lord with joy!

ENCENDIDO DE LA CORONA DE ADVIENTO / LIGHTING THE ADVENT WREATH

Líder: El profeta anuncia: «He aquí, la joven concebirá y dará a luz un hijo, y llamará su nombre Emanuel».

Lectura 1: 10 Dios también le dijo a Ahaz: 11 «Pídeme que haga un milagro que te sirva de señal. Puede ser algo que suceda en lo más

Leader: The prophet announces: "Look, the young woman shall conceive and bear a son, and shall call his name Emmanuel."

Reader 1: 10 The Lord also said to Ahaz: 11 "Ask me for a sign, whether in the depths below or in the heights above."

profundo de la tierra, o en lo más alto de los cielos».

Lectura 2: 12 Pero Ahaz le respondió: «No pretendo poner a prueba a Dios pidiéndole una señal».

Lectura 1: 13 Entonces Isaías dijo: «Escuchen ustedes, los de la familia del rey de Judá: ¿No les basta con fastidiar a los hombres que también quieren molestar a Dios? 14 Dios mismo les va a dar una señal: La joven está embarazada, y pronto tendrá un hijo, al que pondrá por nombre Emanuel, es decir, “Dios con nosotros”.

Lectura 2: 15 En sus primeros años de vida, el niño sólo comerá yogur y miel. 16 Pero antes de que el niño sepa distinguir entre lo bueno y lo malo, serán destruidos los países de Resín y Pécah, a los que tú, Ahaz, tanto miedo les tienes».

Líder: Hoy encendemos la cuarta vela de Adviento, la vela del amor. Emanuel significa «Dios con nosotros», y en Jesús se hace realidad el amor de Dios habitando en medio de su pueblo.

Unísono: Ven, Señor Jesús, habita en nuestro ser. Que tu amor transforme nuestras vidas y renueve el mundo.

(Se encienden las cuatro velas: esperanza, paz, gozo y amor).

Reader 2: 12 But Ahaz replied: “I will not ask; I will not put the Lord to the test.”

Reader 1: 13 Then Isaiah said: “Hear now, you house of David! Is it not enough to try the patience of humans? Will you also try the patience of my God? 14 Therefore, the Lord himself will give you a sign: The young woman is with child and will give birth to a son, and will call him Emmanuel, which means ‘God with us.’

Reader 2: 15 He will eat curds and honey when he knows enough to reject the wrong and choose the right. 16 But before the boy knows enough to reject the wrong and choose the right, the land of the two kings you dread – Rezin and Pekah – will be laid waste.”

Leader: Today we light the fourth candle of Advent, the candle of love. Emmanuel means “God with us,” and in Jesus the love of God becomes real, dwelling among God’s people.

Unison: Come, Lord Jesus, dwell within us. May your love transform our lives and renew the world.

(The four candles are lit: hope, peace, joy, and love.)

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(Prayers for Advent: Year A. Translation: MGV)*

Dios de las generaciones,
tus promesas nacen de maneras
sorprendentes.
Llena nuestros corazones de valentía y
esperanza,
y nuestros sueños de visiones de nueva vida,
para que vivamos conforme a tu Palabra
y amemos con la plenitud de tu gracia.

God of generations,
your promises come to birth in surprising
ways.
Fill our hearts with courage and hope
and fill our dreams with visions of new life
so that we live according to your word
and love with the fullness of your grace;
in the holy name of Jesus, our Savior **Amen.**

En el santo nombre de Jesucristo, nuestro Salvador. *Amén.*

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Toda la tierra EHP 74 / All Earth is Waiting
- ❖ Venid fieles todos EHP 81 / O Come, All Ye Faithful GtG 133
- ❖ Oh ven, oh ven Emanuel EHP 65 / O Come, O Come Emmanuel GtG 88
- ❖ ¿Qué niño es este? EHP 95 / What Child is This? GtG 145
- ❖ Se oye un son en alta esfera EHP 89 / Hark! The Herald Angels Sing GtG 119
- ❖ Brilla Jesús / Lord, the Light of Your Love is Shining GtG 192
- ❖ Haz resplandecer tu rostro / Make Your Face Shine GtG 811
- ❖ Cristo del mundo es la luz / Hark! The Herald Angels Sing; Jesus, the Light of the World GtG 127
- ❖ Oh pastor de Israel escucha (Shepherd of Israel, listen): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Cristo, nombre glorioso / Jesus, Name Above All Names
- ❖ Toda la tierra es Belén (All the earth is Bethlehem): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Tu nombre, Oh Dios (O God, your name): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ No a nosotros (Not to us): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Tu nombre exaltaré / God I'll lift your name on high
- ❖ Poderoso para salvar / Mighty to Save
- ❖ Pronto vendrás / Even So Come
- ❖ Hay una nube / There Is A Cloud
- ❖ Mi esperanza está en Jesús / Living Hope

CONFESIÓN / CONFESSION (*Isaías/Isaiah 7,10-16; Mateo/Matthew 1,18-25. MGv*)

*Unísono: Dios, perdónanos por no saber escuchar tus señales o por no querer atenderlas.
La vida se complica y nos dejamos arrastrar por la rutina y la autosuficiencia.
Cerramos los ojos ante lo que nos muestras y nos dices,
y vivimos en una oscuridad autoimpuesta, de la que no podemos salir con nuestras propias fuerzas.*

*Danos ojos que vean tu presencia.
Danos oídos que escuchen tu voz.
Danos un corazón que confíe en tus promesas.
Derrama tu misericordia sobre nuestras vidas,*

*Unison: God, forgive us for not knowing how to listen to your signs or for not wanting to heed them.
Life becomes complicated, and we let ourselves be carried away by routine and self-sufficiency.
We close our eyes to what you show us and tell us,
and we live in a self-imposed darkness from which we cannot escape by our own strength.*

*Give us eyes to see your presence.
Give us ears to hear your voice.
Give us a heart to trust in your promises.
Pour out your mercy upon our lives,
so that our being may be restored to a right relationship with you.*

*para que nuestro ser sea restaurado a una relación sana contigo.
Oramos en el nombre de la promesa cumplida, Jesucristo, nuestro Señor. Amén.*

We pray in the name of the fulfilled promise, Jesus Christ, our Lord. Amen.

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON *(Romanos/Romans 1,1-7. MGV)*

¡Escuchen las buenas noticias! El Hijo de Dios, Jesucristo, vino al mundo como descendiente de David. Murió, pero Dios lo resucitó, y así demostró que es el Hijo poderoso de Dios. Como Hijo de Dios, Jesús nos ofrece salvación y perdona todos nuestros pecados. ¡Escuchen las buenas noticias! En Jesucristo recibimos perdón.

Listen to the good news! The Son of God, Jesus Christ, came into the world as a descendant of David. He died, but God raised him from the dead, and in this way showed that he is the mighty Son of God. As the Son of God, Jesus offers us salvation and forgives all our sins. Listen to the good news! In Jesus Christ we receive forgiveness.

(Isaías/Isaiah 7,10-16)

Así dice el Señor: «La joven dará a luz un hijo, y lo llamará Emanuel». En medio de nuestras dudas y temores, Dios viene a habitar con su pueblo. En Jesucristo, Dios con nosotros, recibimos gracia, esperanza y perdón. ¡Vivamos en esa buena noticia!

Thus says the Lord: “The young woman shall give birth to a son, and shall call him Emmanuel.” Amid our doubts and fears, God comes to dwell with God’s people. In Jesus Christ, God with us, we receive grace, hope, and forgiveness. Let us live in this good news!

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN’S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year A](#)
- ❖ [Growing in God’s Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Isaías le dice a Acaz que el Señor le dará una señal llamada Emanuel. / Isaiah tells Ahaz that the Lord will give a sign called Immanuel.
- ❖ Restáuranos, Señor y danos paz. / Restore us, Lord, bring us peace.
- ❖ Pablo Saluda a la comunidad santa en Roma con gracia y paz. / Paul greets the saints in Rome with grace and peace.

- ❖ María queda embarazada y entonces José es visitado por un ángel. / Mary is found pregnant then Joseph is visited by an angel.
- ❖ Y le llamarán Emanuel. / And they will call him Emmanuel.
- ❖ Dios con su pueblo. / God with us.
- ❖ Restáuranos y renóvanos. / Restore us, renew us.
- ❖ Una visita de un ángel. / A visit from an angel.
- ❖ Promesa de vida eterna. / Promise of eternal life.
- ❖ Dios se da a conocer. / God makes himself known.
- ❖ El Señor te dará una señal. / The Lord will give you a sign...
- ❖ Perteneceemos a Dios. / We belong to God.

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Florece una rosa EHP 57 / Lo, How a Rose E'er Blooming GtG 129
- ❖ Ven, Jesús muy esperado EHP 64 / Come thou Long-Expected Jesus GtG 82
- ❖ Niño lindo EHP 85 / Child so Lovely
- ❖ Canta lengua el gran misterio EHP 139 (Sing the great mystery): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Porque él entró en el mundo EHP 397 / We Have Hope
- ❖ Ya llegó la Nochebuena EHP 104 / Christmas Eve is Coming Quickly
- ❖ Emanuel EHP 79 / Emmanuel
- ❖ Grande Señor es tu fidelidad / Great is Thy Faithfulness GtG 39
- ❖ Dios de gracia, Dios de gloria EHP 211 / God of Grace and God of Glory GtG 307
- ❖ Oh pueblecito de Belén EHP 96 / O Little Town of Bethlehem GtG 121
- ❖ No hay mayor amor EHP 137 (There is no greater love): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Guíame, guíame / Lead Me, Guide Me GtG 740
- ❖ Nada especial (Nothing special): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Noche anunciada / Night Long-Awaited
- ❖ El poder de tu amor / The Power of Your Love
- ❖ Renuévame / Come, Change My Heart, Lord Jesus Christ
- ❖ Emanuel / Emmanuel
- ❖ La salvación está aquí / Salvation is here
- ❖ Sublime gracia (Ya no hay cadenas) / Amazing Grace (My Chains Are Gone)
- ❖ Sólo por Jesús / All Because of Jesus
- ❖ Dios con nosotros (God with us): Sólo en español. / Only in Spanish.

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages: <https://justleros.blogspot.com/>
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo

Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.

- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

OFRENDA / OFFERING

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING (*Matthew/Mateo 1,18-25. Richard Rojas Banuchi*)

Recibimos bendición: Que la bendición creativa y fértil de Dios, quien con su Espíritu Santo ha gestado de generación en generación, perdón y salvación para su pueblo por medio de Jesucristo; Emanuel; Dios con nosotros; nos acompañe siempre, y que su amor dé a luz gracia y paz a cada rincón del mundo.

We are blessed: May the blessing of the creative and fertile God, who with God's Holy Spirit has produced forgiveness and salvation for his people through Jesus Christ from generation to generation; Emmanuel, God with us; accompany us always and may God's love give birth to grace and peace to every corner of the world.

(*Isaías/Isaiah 7,10-16*)

Recibimos bendición: Vayan en paz, sabiendo que Dios ha cumplido su promesa: Emanuel está con nosotros. Que su presencia les dé consuelo en el temor, fortaleza en la prueba y gozo en la esperanza. *Amén.*

We are blessed: Go in peace, knowing that God has fulfilled the promise: Emmanuel is with us. May his presence give you comfort in fear, strength in trial, and joy in hope. *Amen.*

COMISIÓN / COMMISION (*Romanos/Romans 1,1-7 y Mateo/Matthew 1,18-25. Richard Rojas Banuchi*)

Para ser de bendición: Iglesia, hemos sido apartados/as para anunciar el mensaje de Jesucristo, quién se hizo humano para que la humanidad pueda ver el rostro compasivo de Dios, en hombres confundidos como José, mujeres determinadas como María, o en niños y niñas frágiles, perseguidos y pobres como Jesús. Hoy, salgamos resueltos a mostrar con acciones de gratitud, el regalo valioso que hemos recibido. Recordemos que

To be a blessing: Church, we have been set apart to announce the message of Jesus Christ, who became human so that humanity can see the compassionate face of God, in confused men like Joseph, determined women like Mary, or in fragile and persecuted poor boys and girls like Jesus. Today, let's resolve to show with actions of gratitude, the valuable gift that we have received. Remember that the value of this

el valor de este llamado de Jesucristo no está en guardarlo secretamente, sino en repartirlo a los/as demás, porque quien da del amor de Dios, jamás terminará con las manos vacías. Amén.

call from Jesus Christ is not to keep it secret, but to give it to others, because whoever gives of God's love will never end up empty-handed. Amen.

(Isaías/Isaiah 7,10-16)

Para ser de bendición: Salgan al mundo llevando en el corazón la señal que Dios nos ha dado. No vivimos en soledad, sino con Dios, quien siempre nos acompaña y es presencia viva en el mundo. Vivan confiando en esa promesa, dando testimonio de la vivencia divina en sus vidas y en las vidas de todo el mundo, en todo momento y lugar.

To be a blessing: Go out into the world carrying in your hearts the sign that God has given us. We do not live in solitude, but with God, who always accompanies us and is a living presence in the world. Live trusting in that promise, bearing witness to the divine presence in your lives and in the lives of all people, in every moment and every place.

NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Oficina de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Office of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a [pcusastore.com](https://www.pcusastore.com) / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to [pcusastore.com](https://www.pcusastore.com)
- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).

Búsquenos en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:**
https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber